

Wut – Mut

Mitra Shahmoradi, Juli 2023

warst du wütend
als du mich getötet hast?

warst du mutig
als du mich getötet hast?

war ich wütend
als du mich getötet hast?

war ich mutig
als du mich getötet hast?

ich bin mit Angst gestorben
du bist mit Angst geblieben

hast du noch Wut?
hast du noch Mut?
hast du noch Angst?

ich kann dich nicht mehr beruhigen
ich kann dich nicht mehr schützen
ich kann dich nicht mehr trösten

ich bin tot

خشم – شجاعت

خشمگین بودی
آنگاه که من را کشتی؟
شجاع بودی
آنگاه که من را کشتی؟

خشمگین بودم
آنگاه که من را کشتی؟
شجاع بودم
آنگاه که من را کشتی؟

من با وحشت مردم
تو با وحشت ماندی

هنوز خشمگینی؟
هنوز شجاعی؟
هنوز وحشت داری؟

دیگر نمی توانم آرامت کنم
دیگر نمی توانم حفاظتت کنم
دیگر نمی توانم دلداریت دهم

من مرده ام

Rage – Courage

Were you enraged
as you killed me?

Were you courageous
as you killed me?

Was I enraged
as you killed me?

Was I courageous
as you killed me?

I died with fear
you stayed with fear

Do you still have rage?
Do you still have courage?
Do you still have fear?

I can no longer calm you
I can no longer protect you
I can no longer comfort you

I am dead

(Englische Übersetzung: Mark Klenk)